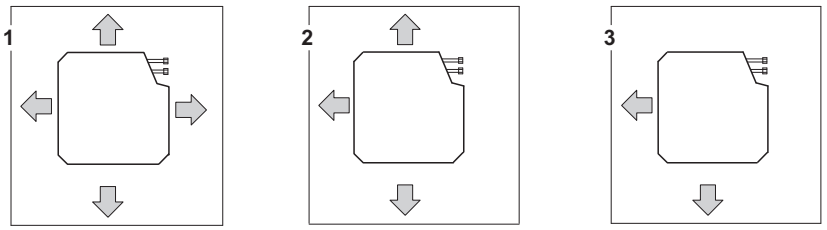
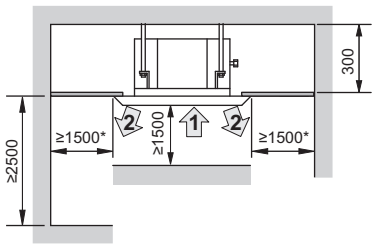
MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO

Climatizzatori VRV System

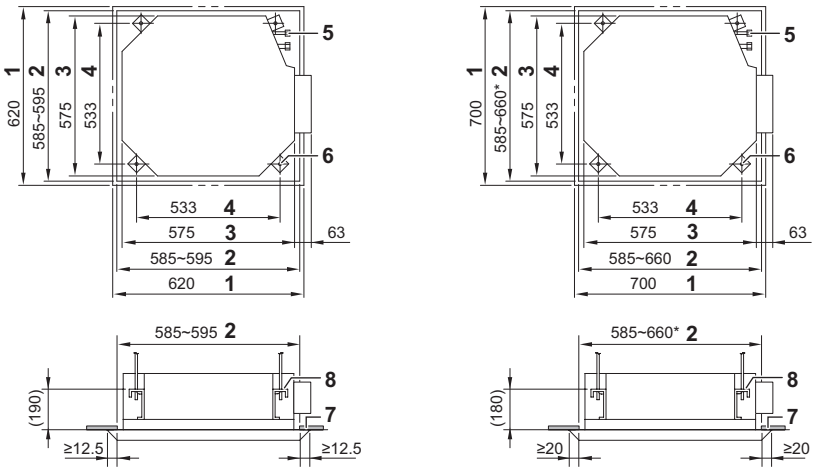
FXZQ15A2VEB
FXZQ20A2VEB
FXZQ25A2VEB
FXZQ32A2VEB
FXZQ40A2VEB
FXZQ50A2VEB



1

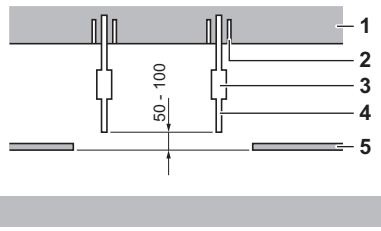


2

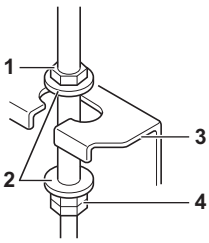


3.1

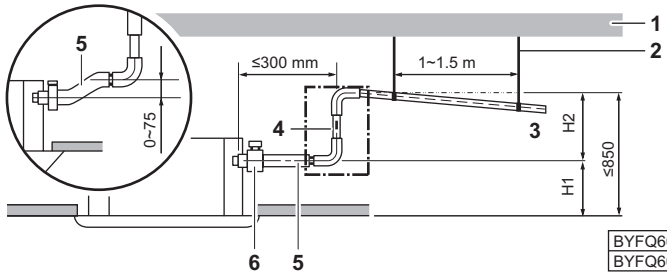
3.2



4

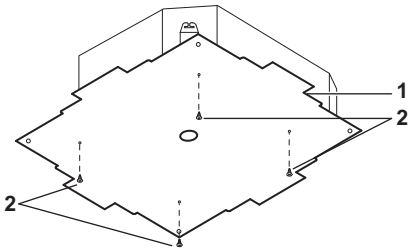


5

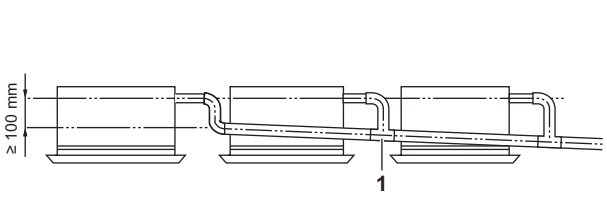


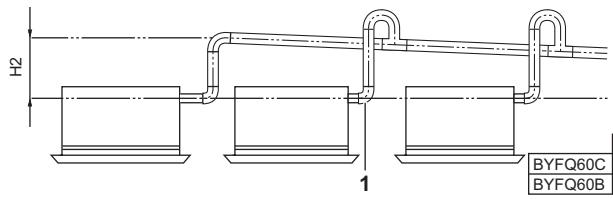
	H1	H2
BYFQ60C	205 mm	≤645 mm
BYFQ60B	220 mm	≤630 mm

6



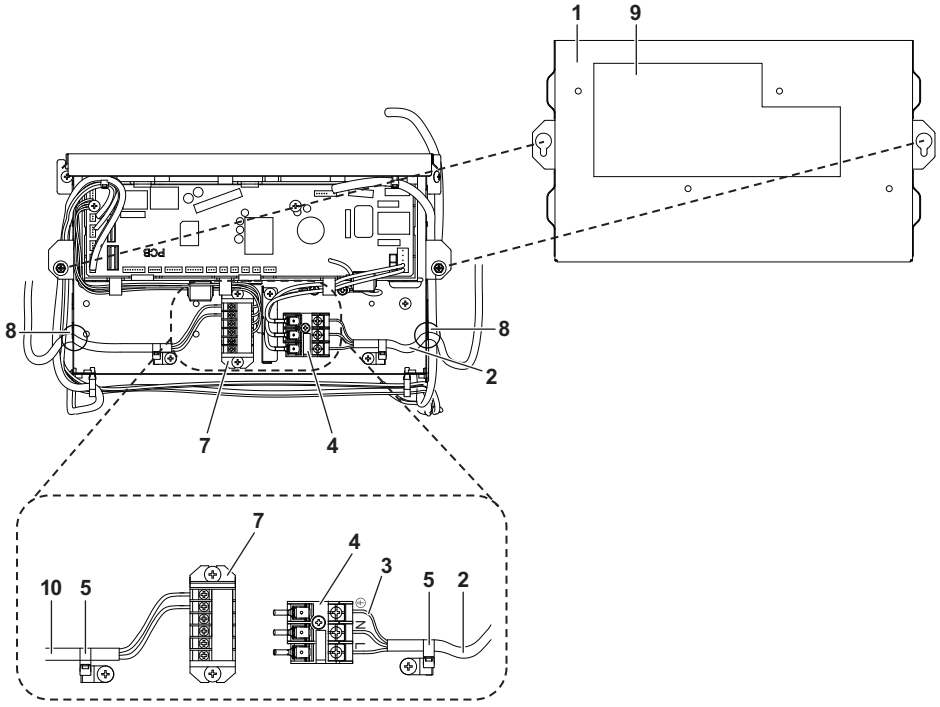
7



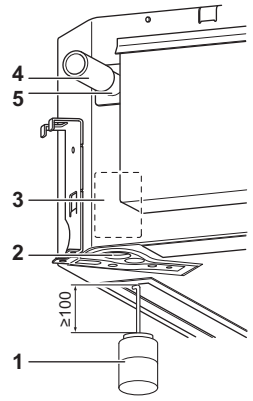


	H2
BYFQ60C	≤645 mm
BYFQ60B	≤630 mm

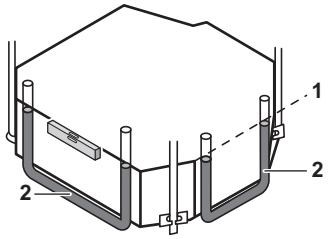
8



9



10



11

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYGUNLUK-BEYANI

Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 (DK) erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon, innebærer at:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 (HR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelősségе tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiţionat la care se referă această declaraţie:
19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 (LT) visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

FXZQ15A2VEB, FXZQ20A2VEB, FXZQ25A2VEB, FXZQ32A2VEB, FXZQ40A2VEB, FXZQ50A2VEB,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutsetning av at disse brukes i henhold til våre instrukser:
13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiţia ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucţiunile noastre:
19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavuses järgmis(t)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τήρηση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudattaen määräyksiä:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 în urma prevederilor:
19 ob upoštevanju določb:
20 vastavalt nõuetele:
21 следвайки клаузите на:
22 laikantis nuostatų, pateikiamų:
23 ievērojot prasības, kas noteiktas:
24 održavajúc ustanovenia:
25 bunun koşullarına uygun olarak:

Machinery 2006/42/EC **
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *

01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direttive, come da modifica.
07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директив со всеми поправками.
10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med företagna ändringar.
12 Direktiver, med foretatte endringer.
13 Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техните изменения.
22 Direktyvose su papildymais.
23 Direktīvās un to papildinājumos.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

01 **Note** *	as set out in <A> and judged positively by <B> according to the **Certificate <C>**.	06 **Nota** *	delineato nel <A> e giudicato positivamente da <B> secondo il **Certificato <C>**.	11 **Information** *	enligt <A> och godkänts av <B> enligt **Certifikatet <C>**.	16 **Megjegyzés** *	a(z) <A> alapján, a(z) <B> igazolta a megfelelést, a(z) <C> **tanúsítvány** szerint.
02 **Hinweis** *	wie in <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt gemäß **Zertifikat <C>**.	07 **Σημείωση** *	όπως καθορίζεται στο <A> και κρίνεται θετικά από το <B> σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό <C>**.	12 **Merk** *	som det fremkommer i <A> og gjennom positiv bedømmelse av <B> ifølge **Sertifikat <C>**.	17 **Uwaga** *	zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią <B> i **Świadectwem <C>**.
03 **Remarque** *	tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B> conformément au **Certificat <C>**.	08 **Nota** *	tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de <B> de acordo com o **Certificado <C>**.	13 **Huom** *	jotka on esitetty asiakirjassa <A> ja jotka <B> on hyväksynyt **Sertifikaatin <C>** mukaisesti.	18 **Notă** *	așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de <B> în conformitate cu **Certificatul <C>**.
04 **Bemerk** *	zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B> overeenkomstig **Certificaat <C>**.	09 **Примечание** *	как указано в <A> и в соответствии с положительным решением <B> согласно **Свидетельству <C>**.	14 **Poznámka** *	jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno <B> v souladu s **osvědčením <C>**.	19 **Opomba** *	kot je določeno v <A> in odobreno s strani <B> v skladu s **certifikatom <C>**.
05 **Nota** *	como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el **Certificado <C>**.	10 **Bemærk** *	som anført i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til **Certifikat <C>**.	15 **Napomena** *	kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema **Certifikatu <C>**.	20 **Märkus** *	nagu on näidatud dokumendis <A> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt **sertifikaadile <C>**.	25 **Not** *	<A>'da belirtildiği gibi ve <C> **Sertifikasına** göre <B> tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi.

<A>	DAIKIN.TCF.024E25/02–2013
<B>	TÜV (NB1856)
<C>	0510260101

01 ** DICZ*** is authorised to compile the Technical Construction File.
02 ** DICZ*** hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03 ** DICZ*** est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
04 ** DICZ*** is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05 ** DICZ*** está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06 ** DICZ*** è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.
07 ** Η DICZ*** είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.
08 ** A DICZ*** está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09 ** Компания DICZ*** уполномочена составить Комплект технической документации.
10 ** DICZ*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 ** DICZ*** är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
12 ** DICZ*** har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.
13 ** DICZ*** on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
14 ** Společnost DICZ*** má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
15 ** DICZ*** je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
16 ** A DICZ*** jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
17 ** DICZ*** ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
18 ** DICZ*** este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcţie.
19 ** DICZ*** je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20 ** DICZ*** on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
21 ** DICZ*** е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция.
22 ** DICZ*** yra įgaliota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23 ** DICZ*** ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.
24 ** Spoločnosť DICZ*** je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.
25 ** DICZ*** Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

***DICZ = Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

3P323721-5B

DAIKIN

Takayuki Fujii
Managing Director
1st of March 2013

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany,
Czech Republic

Indice

Pagina

Prima dell'installazione 1
Scelta del sito di installazione 2
Preparazione prima dell'installazione 3
Installazione dell'unità interna 3
Installazione delle tubazioni del refrigerante 4
Posa in opera delle tubazioni di scarico 5
Messa in opera dei collegamenti elettrici 6
Esempio di collegamento e impostazione del telecomando 7
Esempio di collegamento 8
Installazione del pannello decorativo 8
Impostazioni dedicate 8
Prova di funzionamento 10
Manutenzione 10
Requisiti per lo smaltimento 11
Schema elettrico 12

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE L'APPARECCHIO. UNA VOLTA LETTO, QUESTO MANUALE DEVE ESSERE CONSERVATO IN UN LUOGO A PORTATA DI MANO IN MODO DA ESSERE DISPONIBILE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

L'INSTALLAZIONE O IL MONTAGGIO IMPROPRI DELL'APPARECCHIO O DI UN SUO ACCESSORIO POTREBBERO DAR LUOGO A FOLGORAZIONI, CORTOCIRCUITI, PERDITE OPPURE DANNI ALLE TUBAZIONI O AD ALTRE PARTI DELL'APPARECCHIO. USARE SOLO ACCESSORI PRODOTTI DA DAIKIN SPECIFICAMENTE STUDIATI PER QUESTI APPARECCHI, E FARLI INSTALLARE DA PERSONALE SPECIALIZZATO.

IN CASO DI DUBBI SULLE PROCEDURE DI MONTAGGIO O DI UTILIZZO, RIVOLGERSI AL RIVENDITORE DAIKIN PER OTTENERE CONSIGLI E INFORMAZIONI.

Il testo in inglese corrisponde alle istruzioni originali. Le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

Prima dell'installazione

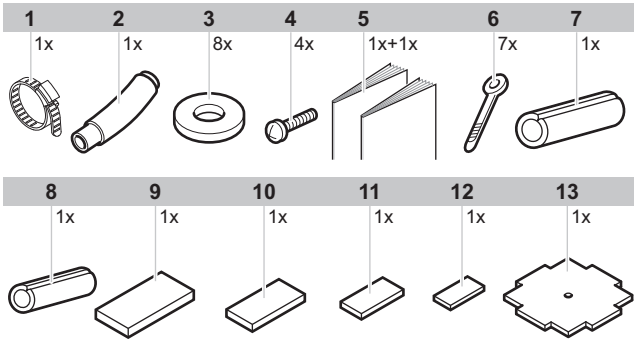
- Lasciare l'unità nell'imballaggio finché non si sarà raggiunto il luogo dell'installazione. Qualora fosse inevitabile rimuovere l'imballaggio, usare un'imbracatura di materiale imbottito o una fune dotata di piastre di protezione per il sollevamento, al fine di evitare danni o graffi all'unità.
  Per rimuovere l'unità dall'imballaggio o per spostare l'unità dopo tale operazione, ricordare di sollevarla agganciandola per l'apposita staffa, senza esercitare alcuna pressione su altre parti, in particolare su flessibili del refrigerante, tubazioni di scarico e su parti in resina.
- Fare riferimento al manuale di installazione dell'unità esterna per gli argomenti non descritti nel presente manuale.
- Precauzioni da seguire con il refrigerante serie R410A:
  Le unità esterne devono essere progettate esclusivamente per R410A.

Precauzioni

- L'apparato non è destinato a persone, inclusi bambini, con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
  Tenere i bambini sotto la supervisione di un adulto per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato all'uso da parte di utenti esperti o addestrati in officine, stabilimenti o fabbriche, oppure all'uso commerciale da parte di privati.
- Non installare o far funzionare l'unità negli ambienti elencati di seguito.
  - Luoghi con un carico elevato di oli minerali o saturi di vapori di olio o di spruzzi, come nelle cucine. (I componenti di plastica possono deteriorarsi.)
  - In presenza di gas corrosivi come i gas solforosi.
    (Le tubazioni di rame e i punti brasati si possono corrodere.)
  - Locali dove vengono usate sostanze volatili infiammabili, come solventi o benzina.
  - In presenza di macchine generatrici di campi elettromagnetici. (Il sistema di controllo potrebbe non funzionare correttamente.)
  - Punti in cui l'aria è fortemente salina, ad esempio in prossimità di scogliere marine, e luoghi dove la tensione di linea è soggetta a grandi fluttuazioni (in prossimità delle fabbriche). su veicoli o a bordo di navi.
- Nella scelta del sito di installazione, usare la sagoma di cartone per l'installazione a corredo.
- Non installare gli accessori direttamente sull'alloggiamento. Se si eseguono fori con il trapano sull'alloggiamento si potrebbero danneggiare i cavi elettrici, con rischio di incendio.
- La pressione di livello sonora è minore di 70 dB(A).

Accessori

Verificare che i seguenti accessori siano stati forniti insieme all'unità.



1	Fascetta di metallo
2	Flessibile di scarico
3	Rondella per staffa di sostegno
4	Vite
5	Manuale d'installazione e d'uso
6	Fascetta
7	Isolamento di riempimento del tubo del gas
8	Isolamento di riempimento del tubo del liquido
9	Tampone sigillante grande
10	Tampone sigillante medio 1
11	Tampone sigillante medio 2
12	Tampone sigillante piccolo
13	Modello di cartone per installazione (interno al vassoio superiore)

Accessori opzionali

- Ci sono due tipi di telecomandi: via cavo e via radio. Scegliere un telecomando a seconda delle necessità del cliente e installarlo nella posizione appropriata.
  Fare riferimento ai cataloghi e alla letteratura tecnica per scegliere il telecomando più adatto.
- L'installazione dell'unità all'interno richiede un pannello decorativo opzionale.

Nel corso della messa in opera, fare attenzione particolarmente alle voci seguenti e controllarle a conclusione dell'installazione

Spuntare ✓ dopo il controllo	
☐	L'unità all'interno è stata fissata saldamente? Le unità potrebbero cadere, causare vibrazione o rumore.
☐	E stata eseguita la prova per le perdite di gas? Potrebbe essere causa di raffreddamento o riscaldamento insufficiente.
☐	L'unità è completamente isolata? L'acqua condensata potrebbe gocciolare.
☐	Lo scarico defluisce liberamente? L'acqua condensata potrebbe gocciolare.
☐	Il voltaggio di alimentazione corrisponde a quello indicato sulla targhetta dei dati tecnici? L'unità potrebbe funzionare male o si potrebbero bruciare i componenti.
☐	I collegamenti elettrici e le tubazioni sono corretti? L'unità potrebbe funzionare male o si potrebbero bruciare i componenti.
☐	L'unità è stata collegata a massa in modo sicuro? Potrebbero verificarsi pericolose dispersioni di corrente.
☐	La dimensione dei cavi elettrici corrisponde alle specifiche? L'unità potrebbe funzionare male o si potrebbero bruciare i componenti.
☐	Qualcosa ostruisce l'ingresso o l'uscita dell'aria dell'unità interna o esterna? Potrebbe essere causa di raffreddamento o riscaldamento insufficiente.
☐	Sono stati annotate la lunghezza delle tubazioni del refrigerante e l'entità del rabbocco della carica del refrigerante? Altrimenti l'entità della carica effettiva di refrigerante nel sistema potrebbe essere non ben definita.

Nota per l'installatore

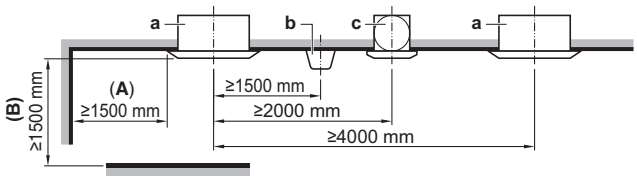
- Leggere attentamente questo manuale per assicurare una corretta installazione. Accertarsi che il cliente venga informato di come azionare correttamente il sistema, illustrando il manuale d'uso a corredo dell'unità.
- Spiegare al cliente quale sistema è stato installato. Assicurarsi di completare le opportune specifiche di installazione del capitolo "Prima di cominciare" del manuale d'uso dell'unità esterna.

Scelta del sito di installazione

Se le condizioni di temperatura del soffitto superano i 30°C e l'umidità relativa supera l'80%, oppure se nel soffitto arriva aria esterna, è necessario provvedere ad un isolamento aggiuntivo (schiuma di polietilene con uno spessore minimo di 10 mm).

Per questa unità è possibile selezionare diverse direzioni del flusso d'aria. È necessario acquistare un kit tampone di bloccaggio opzionale per limitare lo scarico dell'aria a 3 o 4 direzioni (angoli chiusi).

Installare l'unità in modo che passaggi aria, luci o altre macchine vicine non interferiscano con il flusso d'aria.



a Unità interna

b Illuminazione
La figura descrive l'illuminazione a soffitto, ma non ci si limita a illuminazione incassata a soffitto.

c Ventola

A Se l'uscita aria è chiusa, lo spazio contrassegnato (A) deve essere di almeno 500 mm. Se anche gli angoli destro e sinistro dell'uscita aria sono chiusi, lo spazio contrassegnato (A) deve essere di almeno 200 mm.

B ≥1500 mm da qualsiasi oggetto

1 Scegliere un sito di installazione dove risultino soddisfatte le condizioni sotto elencate e che riceva l'approvazione del cliente.

- Dove ci sia una distribuzione ottimale dell'aria.
- Dove non ci siano ostruzioni per il passaggio dell'aria.
- Dove sia possibile scaricare correttamente l'acqua di condensa.
- Dove il contro soffitto non sia visibilmente deformato.
- Dove ci sia sufficiente spazio per la manutenzione e riparazione.
- Dove non ci siano rischi di perdita di gas infiammabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in atmosfere potenzialmente esplosive.
- Dove la lunghezza delle tubazioni di collegamento delle unità interna ed esterna non superi i limiti ammissibili. (Fare riferimento al manuale d'installazione dell'unità esterna).
- Tenere le unità interne ed esterne, i cavi elettrici e il telecomando ad almeno 1 metro da televisori e radio. Questo accorgimento serve ad evitare interferenze e rumori nelle apparecchiature elettriche. (Il rumore potrebbe essere generato in base alle condizioni di generazione di onde elettriche, anche se viene mantenuta la distanza di 1 metro.)
- Quando si installa il kit per il telecomando senza fili, la distanza tra questo è l'unità interna potrebbe essere minore, in caso di presenza nell'ambiente di lampade fluorescenti dotate di starter. L'unita interna va installata il più lontano possibile dalle lampade fluorescenti.

2 Altezza del soffitto

L'unità interna può essere installata su soffitti fino a 3,5 m di altezza. Sarà tuttavia necessario effettuare impostazioni in loco con il telecomando, se l'unità viene installata ad un'altezza superiore a 2,7 m.
Per evitare contatti accidentali, si consiglia di installare l'unità ad un'altezza superiore a 2,5 m.
Fare riferimento a "Impostazioni dedicate" a pagina 8 e al manuale di installazione del pannello decorativo.

3 Direzioni del flusso dell'aria

Selezionare le direzioni del flusso dell'aria più adatte all'ambiente e alla posizione d'installazione. (Per lo scarico dell'aria in 3 direzioni, è necessario eseguire delle impostazioni in loco per mezzo del telecomando e chiudere la(le) uscita(e) dell'aria. Fare riferimento al manuale di installazione del kit di spessori opzionali per il fermo e a "Impostazioni dedicate" a pagina 8. (Vedere figura 1) (⇧: direzione del flusso d'aria)

1 Scarico dell'aria in tutte le direzioni

2 Scarico dell'aria in 4 direzioni

3 Scarico dell'aria in 3 direzioni

NOTA Le direzioni illustrate in figura 1 del flusso d'aria servono semplicemente da esempio per le sue possibili direzioni.

4 Per l'installazione utilizzare tiranti di sospensione. Verificare che la parete sia sufficientemente robusta per sopportare il peso dell'unità interna. In caso di dubbio, rinforzare la parete prima di installare l'unità.

(La sagoma di cartone per l'installazione riporta segnati gli interassi per i tiranti di sospensione. Fare riferimento a tale sagoma per individuare i punti che devono essere rinforzati).
Per lo spazio necessario all'installazione, vedere figura 2 (⇧: direzione flusso d'aria)

1 Scarico dell'aria

2 Entrata dell'aria

NOTA Lasciare almeno 200 mm di distanza dai punti contrassegnati con *, sui lati dove l'uscita dell'aria è chiusa.

Preparazione prima dell'installazione

1 Rapporto tra l'apertura da praticare sul soffitto e la posizione dei tiranti di sospensione.
Se si usa il pannello decorativo
BYFQ60C: vedere figura 3.1
BYFQ60B: vedere figura 3.2

1 Dimensioni del pannello decorativo

2 Dimensioni dell'apertura nel soffitto

3 Dimensioni dell'unità interna

4 Dimensioni tirante di sospensione

5 Tubazioni del refrigerante

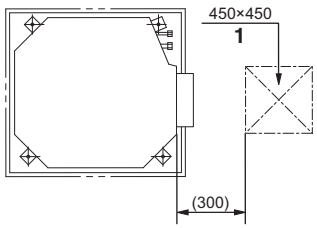
6 Tirante di sospensione (x4)

7 Contro soffitto

8 Staffa di sostegno

■ Installare l'apertura di ispezione sul lato scatola di comando, per agevolare la manutenzione e l'ispezione della scatola di comando e della pompa di scarico.

1 Apertura d'ispezione



Con pannello decorativo BYFQ60B

NOTA L'installazione è possibile su un soffitto di dimensione di 660 mm (segnato con *). Tuttavia, per raggiungere una sovrapposizione soffitto-pannello di 20 mm, la distanza tra il soffitto e l'unità deve essere di 45 mm o inferiore. Se la distanza tra soffitto e unità è maggiore di 45 mm, aggiungere materiale di tamponamento alla parte o ripristinare il soffitto.

2 Realizzare un'apertura nel soffitto necessaria per l'installazione dove possibile. (Per i soffitti esistenti).

- Per le dimensioni dell'apertura, fare riferimento alla sagoma di cartone per l'installazione.
- Creare l'apertura nel soffitto necessaria per l'installazione. Dalla parte dell'apertura sull'uscita dell'alloggiamento o dell'apertura per l'ispezione, montare le tubazioni del refrigerante e dello scarico e il cavo del telecomando (non necessario se è senza fili). Fare riferimento alla sezione relativa alle tubazioni e ai collegamenti elettrici.
- Dopo avere ricavato l'apertura nel soffitto, potrebbe essere necessario rinforzare l'intelaiatura del contro soffitto per mantenere il soffitto in piano ed evitare che possa vibrare. Per ulteriori ragguagli, consultare il costruttore.

3 Installare i tiranti di sospensione. (Utilizzare tiranti di dimensioni M8~M10).

Usare tasselli ad espansione per i soffitti esistenti, mentre per i nuovi soffitti utilizzare tasselli incassati, dispositivi di ancoraggio incassati o altri componenti non forniti a corredo, per rinforzare il soffitto affinché possa sopportare il peso dell'unità. Prima di procedere con l'installazione, regolare la distanza dal soffitto.
Esempio di installazione (Vedere figura 4)

1 Soletta del soffitto

2 Tassello

3 Dado lungo o tenditore girevole

4 Tirante di sospensione

5 Contro soffitto

NOTA
- Tutte le parti suddette non sono fornite a corredo.
- Per eseguire installazioni diverse da quella standard, contattare il rivenditore per altri dettagli.

Installazione dell'unità interna

Per l'installazione di accessori opzionali (tranne il pannello decorativo), vedere anche il manuale di installazione degli accessori opzionali. A seconda delle condizioni riscontrate in loco, potrebbe risultare più agevole installare gli accessori opzionali prima di installare l'unità. Tuttavia, per i soffitti già esistenti, installare sempre il kit di aspirazione aria esterna prima di installare l'unità.

1 Installare l'unità dentro l'apertura del soffitto.

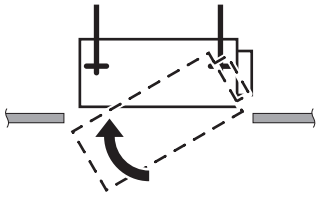
- Attaccare la staffa di sostegno al tirante di sospensione. Assicurarsi di fissarla saldamente con un dado e una rondella sia dal lato superiore che dal lato inferiore della staffa di sostegno.
- Fissaggio della staffa di sostegno (Vedere figura 5)

1 Dado (non fornito)

2 Rondella (fornita con l'unità)

3 Staffa di sostegno

4 Dado doppio (non fornita, di serraggio)



2 Fissare la sagoma di cartone per l'installazione. (Solo per i soffitti nuovi).
   - La sagoma di cartone per l'installazione corrisponde alle misure dell'apertura nel soffitto. Per ulteriori ragguagli, consultare il costruttore.
   - Il centro dell'apertura nel soffitto è indicato sulla sagoma di cartone per l'installazione. Il centro dell'unità è indicato sull'involucro della stessa.
   - Dopo aver rimosso il materiale di imballaggio dalla sagoma di cartone per l'installazione, attaccare la sagoma sull'unità con le viti unite, come mostrato in figura 7.

     1 Sagoma di cartone per l'installazione
     2 Centro dell'apertura nel soffitto
     3 Centro dell'unità
     4 Viti (fornite con l'unità)

3 Regolare l'unità nella posizione d'installazione corretta.
   (Vedere "Preparazione prima dell'installazione" a pagina 3).

4 Controllare che l'unità sia in bolla orizzontalmente.
   - Non installare l'unità in posizione inclinata. L'unità interna è dotata di una pompa di scarico e di un interruttore a galleggiante incorporati. Se l'unità fosse inclinata in senso contrario rispetto alla direzione del flusso della condensa (con il lato tubazione di scarico sollevato), l'interruttore a galleggiante potrebbe funzionare male e causare un gocciolamento d'acqua.
   - Controllare che l'unità sia in piano su tutti e quattro gli angoli, utilizzando una livella o un tubo di vinile trasparente pieno d'acqua, come mostrato in figura 11.

     1 Livella
     2 Tubo di vinile trasparente

5 Rimuovere la sagoma di cartone per l'installazione. (Solo per i soffitti nuovi).

Installazione delle tubazioni del refrigerante

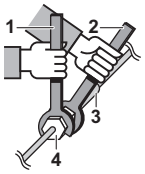
Per la tubazione del refrigerante dell'unità esterna, far riferimento al manuale di installazione fornito con l'unità esterna.

Disporre un isolamento termico completo sui lati di entrambe le tubazioni del gas e del liquido. In caso contrario si potrebbero verificare delle perdite di acqua.

Prima di montare i tubi, controllare il tipo di refrigerante utilizzato.

L'installazione deve essere effettuata da un tecnico frigorista qualificato e la scelta dei materiali e degli impianti deve essere totalmente conforme alle norme nazionali e internazionali applicabili. In Europa si utilizza lo standard EN378.

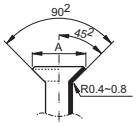
- Utilizzare un tagliatubi ed una svasatura adatta a R410A.
- Per prevenire infiltrazione di polvere, umidità o altri corpi estranei nei tubi, pinzarne le estremità o coprirle con nastro adesivo.
- L'unità esterna si carica con il refrigerante.
- Per evitare perdite di acqua, disporre un isolamento termico completo su entrambi i lati della tubazione del gas e di quella del liquido. In caso di impiego di una pompa di calore, la temperatura della tubazione del gas può raggiungere circa 120°C; utilizzare pertanto un isolante sufficientemente resistente al calore.
- Il collegamento e l'eventuale scollegamento delle linee all'apparecchio devono essere eseguiti mediante una chiave dinamometrica e una chiave fissa.



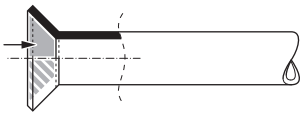
1 Chiave dinamometrica
2 Chiave fissa
3 Raccordo delle tubazioni
4 Dado svasato

- All'interno del circuito refrigerante evitare di introdurre aria o altro che sia diverso dallo specifico refrigerante.
- Per le connessioni delle svasature utilizzare esclusivamente metallo ricotto.
- Fare riferimento alla Tabella 1 per le dimensioni delle distanze del dado svasato e la corretta coppia di serraggio. (Un serraggio eccessivo può danneggiare la svasatura e causare delle perdite).

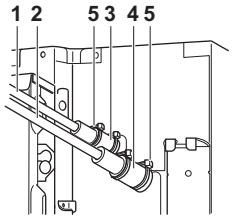
Tabella 1

Diametro tubazione	Coppia di serraggio	Dimensione svasatura A (mm)	Sagoma della svasatura
Ø6,4	15~17 N•m	8,7~9,1	
Ø9,5	33~39 N•m	12,8~13,2	
Ø12,7	50~60 N•m	16,2~16,6	

- Prima di inserire il dado svasato, lubrificare la superficie interna della filettatura con olio esterico o eterico, quindi avvitarlo a mano per 3 o 4 giri prima di serrarlo definitivamente.

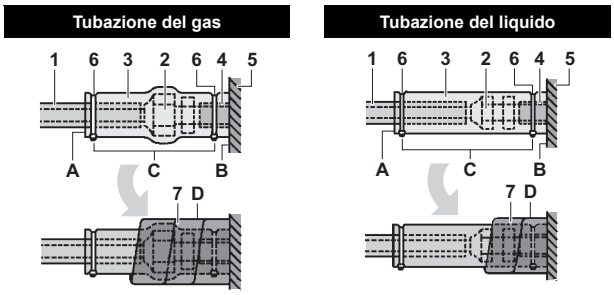


- In caso di perdite di gas refrigerante durante l'operazione, aerare immediatamente l'area. Il gas refrigerante emette gas tossici se esposto alla fiamma.
- Accertarsi che non siano perdite di gas refrigerante. In caso di perdite all'interno di ambienti, il gas del refrigerante a contatto con fiamme di fornelli, stufe, ecc. sprigiona gas tossici.
- Per finire, eseguire l'isolamento come mostrato in figura (usare gli accessori a corredo)



1 Tubo del liquido
2 Tubo del gas
3 Isolamento di riempimento del tubo del liquido
4 Isolamento di riempimento del tubo del gas
5 Fascette (usare 2 fascette per ogni isolamento)

Procedura di isolamento delle tubazioni



1 Materiale isolante per tubazioni (non fornita)

2 Collegamento del dado svasato

3 Isolante per il fissaggio (fornito a corredo)

4 Materiale isolante per tubazioni (unità principale)

5 Unità principale

6 Fascetta (non fornita)

7 Tampone sigillante medio°1 per tubazione gas (fornito a corredo)
Tampone sigillante medio°2 per tubazione gas (fornito a corredo)

A Ruotare le giunzioni in alto

B Fissare la base

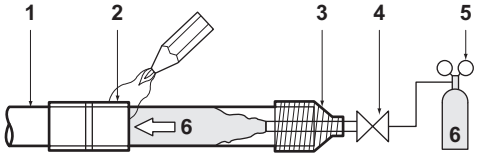
C Stringere sulla parte diversa dal materiale di isolamento tubazioni

D Avvolgere dalla base dell'unità verso l'alto del collegamento del dado svasato

- Per l'isolamento locale, accertarsi di isolare tutte le vie delle tubazioni dei raccordi situati all'interno dell'unità.
  Le tubazioni esposte potrebbero causare condensa o provocare ustioni se vengono toccate.
- Accertarsi che le parti in plastica del pannello decorativo (opzionale) non rimangano sporche di olio.
  L'olio potrebbe degradare e danneggiare le parti in plastica.

Precauzioni per la brasatura

- Accertarsi di far passare il flusso di azoto durante la brasatura.
  La brasatura in mancanza della sostituzione di azoto o in caso di suo rilascio nella tubazione, causa un notevole spessore di ossidazione all'interno delle tubazioni, che danneggia valvole e compressori del sistema di refrigerazione e impedisce il funzionamento regolare.
- Quando si esegue la brasatura, l'azoto inserito nella tubazione deve essere regolato su 0,02 MPa con una valvola riduttrice di pressione (cioè appena sufficiente a essere avvertito sula pelle).



1 Tubazioni del refrigerante

2 Parte da brasare

3 Nastratura

4 Valvola manuale

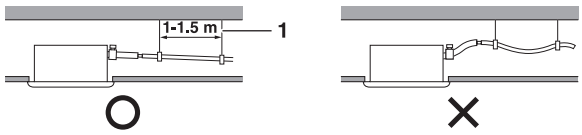
5 Valvola per la riduzione della pressione

6 Azoto

Posa in opera delle tubazioni di scarico

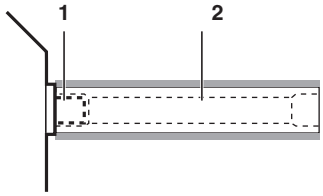
Installazione della tubazione di scarico

Installare la tubazione di scarico come mostrato in figura, in modo da evitare formazione di condensa al suo interno. Tubazioni installate non correttamente potrebbero generare perdite che sporcano mobilio e altri oggetti.



1 Barra di sostegno

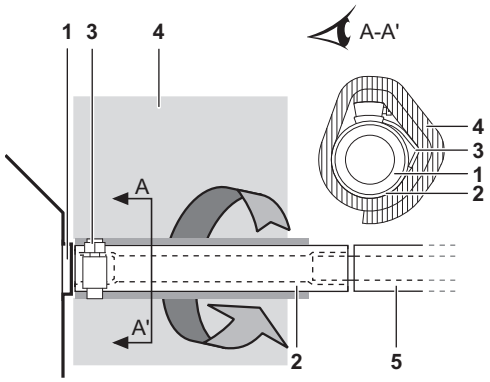
- Installare le tubazioni di scarico.
  - Mantenere la tubazione più corta possibile e inclinarla verso il basso con un gradiente di almeno 1/100, in modo che l'aria non rimanga intrappolata nel tubo.
  - La lunghezza della linea deve essere mantenuta uguale o maggiore del tubo di collegamento (tubo di vinile con diametro nominale 20 mm e diametro esterno 26 mm).
  - Spingere il più possibile la tubazione di scarico fornito a corredo sulla presa di scarico.



1 Presa di scarico (fissata all'unità)

2 Flessibile di scarico (fornito a corredo)

  - Stringere la fascetta metallica come indicato in figura.
  - Una volta terminata la prova della tubazione di scarico, fissare il tampone sigillante dello scarico (4) fornito a corredo sopra la parte scoperta della presa di scarico (cioè tra flessibile di scarico e corpo dell'unità).



1 Presa di scarico (fissata all'unità)

2 Flessibile di scarico (fornito a corredo)

3 Fascetta di metallo (fornita a corredo)
NOTA: piegare la punta della fascetta di metallo senza lacerare la guarnizione.

4 Tampone sigillante grande (fornito a corredo)

5 Tubazione di scarico (non fornita)

  - Avvolgere il tampone sigillante grande fornito a corredo sulla fascetta di metallo e il tubo di scarico per isolarlo e fissarlo con le fascette.
  - Isolare l'intera tubazione di scarico all'interno dell'edificio (non fornita).

- Se non fosse possibile inclinare a sufficienza il flessibile di scarico, dotare quest'ultimo di una tubazione di scarico verticale (non fornito).

■ Modalità di posa della tubazione di scarico (Vedere figura 6)

1	Soletta del soffitto
2	Staffa di sostegno
3	Campo di regolazione
4	Tubazione di scarico verticale (diametro nominale del tubo di vinile = 25 mm)
5	Flessibile di scarico (fornito a corredo)
6	Fascetta metallica (fornita a corredo)

- Collegare il flessibile di scarico alle tubazioni di scarico verticale e isolarle.
- Collegare il flessibile di scarico all'uscita di scarico dell'unità interna e stringerla con la fascetta.

■ Precauzioni
- Installare i tubi di scarico verticali ad un'altezza minore di H2.
- Installare i tubi di scarico verticali ad angolo retto sull'unità interna e a non più di 300 mm dall'unità.
- Per prevenire la formazione di bolle d'aria, installare il flessibile di scarico in piano oppure leggermente inclinato verso l'alto (≤75 mm).
- La pompa di scarico montata nell'unità è di tipo ad alto sollevamento. La caratteristica di questa pompa è che più alta è la pompa, più efficace è lo scarico inferiore. Per la pompa di scarico perciò si raccomanda l'altezza di 300mm.

Pannello decorativo	H2
BYFQ60C	645 mm
BYFQ60B	630 mm

NOTA

L'inclinazione del flessibile di scarico dovrebbe essere 75 mm o minore, in modo che la presa di scarico non debba sostenere forze aggiuntive.

Per assicurare una pendenza verso il basso di 1:100, montare le staffe di sostegno distanti da 1 a 1,5 m tra loro.

Se si devono unire più tubi di scarico, installare i tubi come illustrato in figura 8. Scegliere i tubi di scarico convergenti aventi dimensioni adatte alla capacità di funzionamento dell'unità.

1	Giunto a T per tubi di scarico convergenti

Prova della tubazione di scarico

Una volta terminata la posa della tubazione, controllare che lo scarico defluisca in modo scorrevole.

■ Aggiungere all'incirca 1 l di acqua versandola gradualmente attraverso l'uscita dell'aria.
Metodo di aggiunta dell'acqua (Vedere figura 10)

1	Tubo di plastica per annaffiare (il tubo dev'essere lungo 100 mm circa)
2	Uscita di scarico di servizio (con tappo di gomma) (utilizzare questa uscita per scaricare l'acqua dalla coppa di scarico)
3	Ubicazione della pompa di scarico
4	Tubo di scarico
5	Presa di scarico (punto di vista del flusso d'acqua)

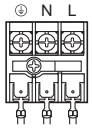
■ Controllare il flusso di scarico.

■ Se è terminata la posa dei collegamenti elettrici
Controllare il flusso di scarico durante il funzionamento di RAFFREDDAMENTO, spiegato in "Prova di funzionamento" a pagina 10.

■ Se non è terminata la posa dei collegamenti elettrici
- Rimuovere il coperchio della scatola di comando per mezzo di due viti. Collegare l'alimentazione (50 Hz, 230 V) ai punti di connessione 1 e 2 della morsettiera dell'unità interna e collegare saldamente il cavo di massa (vedere figura 9).
- Chiudere il coperchio della scatola di comando e inserire l'alimentazione.
- Non toccare la pompa di scarico. Si potrebbero causare folgorazioni.

1	Coperchio scatola di comando
2	Collegamento elettrico unità interna
3	Cavo di massa
4	Morsettiera per l'alimentazione
5	Fascetta
6	Cavi di trasmissione
7	Morsettiera per il collegamento della trasmissione
8	Ingresso per i cavi
9	Adesivo dello schema elettrico (sul lato inferiore del coperchio scatola di comando)
10	Collegamento del telecomando

Morsettiera per l'alimentazione (4)



- Verificare che lo scarico funzioni osservando la presa di scarico.
- Dopo avere verificato il flusso dello scarico, spegnere l'alimentazione, rimuovere il coperchio della scatola di comando e scollegare nuovamente la fase dell'alimentazione dalla morsettiera dell'unità interna. Fissare si nuovo il coperchio della scatola di comando.

Messa in opera dei collegamenti elettrici

Istruzioni generali

■ L'installazione dei componenti elettrici e i collegamenti in loco devono essere effettuati da un elettricista qualificato e in conformità con le normative europee e nazionali vigenti in materia.

■ Usare esclusivamente conduttori di rame.

■ Seguire lo "Schema collegamenti elettrici" fissato sul corpo dell'unità per collegare l'unità esterna, le unità interne e il telecomando. Per i dettagli su come agganciare il telecomando, fare riferimento a "Manuale di installazione del telecomando".

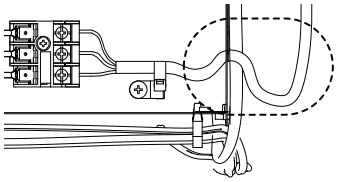
■ Tutti i collegamenti devono essere eseguiti da un elettricista autorizzato.

■ In conformità alle normative locali e nazionali vigenti in materia, il circuito elettrico fisso deve essere dotato di un interruttore generale o comunque di altri dispositivi per lo scollegamento che permetta la separazione dei contatti di tutti i poli.
Notare che il funzionamento riparte automaticamente se l'alimentazione principale viene spenta e accesa di nuovo.

■ Far riferimento al manuale di installazione fissato sull'unità esterna per la dimensione del cavo elettrico di alimentazione collegato all'unità esterna, la capacità dell'interruttore salvavita, del fusibile e le istruzioni per i collegamenti.

■ Accertarsi di effettuare la messa a terra del condizionatore.

- Non collegare il cavo di terra a:
  - tubi del gas: potrebbero causare esplosioni in caso di perdite di gas.
  - cavi telefonici o parafulmini: potrebbero causare alti potenziali di tensione anormali nella terra, durante temporali con fulmini.
  - tubazioni idrauliche: se si utilizzano tubi di vinile rigido, non vi è alcun effetto di messa a terra.
- Accertarsi che la forma del cavo di alimentazione e degli altri cavi che si inseriscono nell'unità sia come mostrato in questa figura.



Caratteristiche elettriche

Modello	Hz	Volt	Gamma di tensioni
FXZQ15~50	50	220-240	min. 198-max. 264

	Alimentatore		Motore ventola	
Modello	MCA	MFA	KW	FLA
FXZQ15~25	0,3	16 A	0,043	0,2
FXZQ32	0,4	16 A	0,045	0,3
FXZQ40	0,4	16 A	0,059	0,3
FXZQ50	0,6	16 A	0,092	0,5

MCA: Min. circuit Amps (A) (corrente minima circuito in Ampere)
MFA: Max. Fuse Amps (A) (corrente massima fusibile in Ampere)
KW: Fan Motor Rated Output (kW) (potenza uscita motore ventola in kW)
FLA: Full Load Amps (A) (corrente a pieno carico in Ampere)

NOTA Per i dettagli, fare riferimento a "Dati elettrici".

Specifiche dei fusibili e cavi da reperire sul posto

	Collegamento di alimentazione		
Modello	Fusibili (non forniti)	Cavo elettrico	Dimensione
FXZQ15~50	16 A	H05VV-U3G	Codici locali

	Cavi di trasmissione	
Modello	Cavo elettrico	Dimensione
FXZQ15~50	Cavo schermato (2)	0,75-1,25 mm^2

NOTA

- Per dettagli, fare riferimento a "Esempio di collegamento" a pagina 8.
- La lunghezza consentita per i cavi di trasmissione tra unità interna ed esterna e tra unità interna e il telecomando è la seguente:
  - Unità interna - unità esterna: max 1000 m (lunghezza massima collegamento: 2000 m)
  - Unità interna - telecomando: massimo 500 m

Esempio di collegamento e impostazione del telecomando

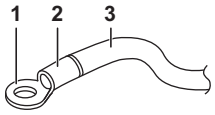
Esecuzione dei collegamenti elettrici (Vedere figura 9)

- Collegamento di alimentazione
  Rimuovere il coperchio della scatola di comando (1) e collegare i cavi sul morsetto interno (L, N) e collegare il cavo di massa al morsetto di massa. Per fare questo, tirare i cavi all'interno attraverso il foro del contenitore e fissare i cavi tra loro, usando una fascetta come indicato in figura.
- Collegamento unità di trasmissione e telecomando
  Rimuovere il coperchio della scatola di comando (1), tirare i cavi all'interno attraverso il foro del contenitore e collegarli al morsetto dell'unità di trasmissione (F1, F2) e il telecomando (P1, P2). Assicurare saldamente il collegamento con una fascetta, come indicato in figura.
- Dopo il collegamento
  Fissare il tampone sigillante piccolo (a corredo dell'unità) intorno ai cavi, per evitare infiltrazioni di acqua proveniente dall'esterno. Quando si usano più di due cavi, dividere il tampone sigillante nel numero necessario di pezzi e avvolgerli intorno ai cavi.
- Fissare il coperchio della scatola di comando.

Precauzioni

1 Osservare le note riportate di seguito durante il collegamento alla morsettiera di alimentazione.

- Utilizzare un terminale ad anello a crimpare per il manicotto di isolamento del collegamento alla morsettiera per collegare le unità. Se non fosse disponibile, seguire le istruzioni seguenti.



1	Terminale ad anello a crimpare
2	Attaccare il manicotto di isolamento
3	Collegamento elettrico

- Non collegare fili di spessore diverso alla stessa morsettiera di alimentazione. (Un collegamento allentato può causare surriscaldamento).
- Quando si stringono i fili, usare le fascette (a corredo) per evitare che venga esercitata pressione esterna sui cavi. Stringere saldamente. Durante i collegamenti, accertarsi che i fili siano ordinati e non creino confusione nella scatola di comando. Chiudere bene il coperchio.
- Al momento di collegare fili della stessa sezione, eseguire l'operazione in base alla figura.

Utilizzare i fili elettrici specificati. Collegare saldamente i fili elettrici ai morsetti. Bloccare i fili elettrici senza esercitare forze eccessive sulla morsettiera. Stringere con la coppia corrispondente alla seguente tabella.

Coppia di serraggio (N•m)	
Morsetto per unità di trasmissione e telecomando	0,79~0,97
Morsettiera per l'alimentazione	1,18~1,44

- Al momento di installare il coperchio della scatola di comando, fare attenzione a non pizzicare nessun cavo elettrico.
- Una volta effettuati i collegamenti di tutti i cavi, colmare gli spazi degli ingressi dei cavi nell'involucro con materiale di isolamento (fornito a corredo), per impedire l'entrata di piccoli animali o polvere all'interno dell'unità, con il rischio che si formi un cortocircuito nella scatola di controllo.

2 La corrente totale che circola tra i collegamenti dell'unità interna deve essere minore di 12 A. Eseguire le derivazioni della linea esterna al morsetto dell'unità seguendo la normativa vigente per gli apparati elettrici, quando si utilizzano due cavi di alimentazione con spessore maggiore di 2 mm^2 (Ø1,6).

   L'allacciamento deve essere protetto da una guaina per offrire un grado di isolamento uguale o maggiore dello stesso collegamento di alimentazione.

3 Non collegare fili di sezioni differenti allo stesso terminale di massa. Un collegamento allentato può deteriorare la protezione.

4 Il collegamento al telecomando e all'unità di trasmissione deve essere posizionato ad almeno 50 mm dal cavo di alimentazione. Qualora queste direttive non vengano seguite, si potrebbero verificare malfunzionamenti dovuti a rumore elettrico.

5 Per il collegamento del telecomando, consultare il "Manuale di installazione" consegnato insieme al telecomando.

NOTA Il cliente può scegliere il termistore del telecomando.

6 Non collegare mai i cavi di alimentazione al morsetto dei collegamenti di trasmissione. Un errore potrebbe danneggiare l'intero apparato.

7 Utilizzare solo cavi specifici e collegare saldamente i fili sui terminali. Evitare che i fili elettrici esercitino forze esterne sui terminali. Disporre i collegamenti elettrici in modo ordinato e tale da non bloccare altri dispositivi, come ad esempio l'apertura del coperchio di servizio. Accertarsi che il coperchio si chiuda saldamente. Un collegamento incompleto potrebbe dare luogo a surriscaldamento e, nei casi peggiori, a folgorazioni o incendi.

Esempio di collegamento

Completare il collegamento dell'alimentazione di ciascuna unità con un interruttore e un fusibile, come mostrato in figura 16.

1 Alimentazione
2 Interruttore generale
3 Collegamento di alimentazione
4 Collegamento dell'unità di trasmissione
5 Interruttore
6 Fusibile
7 unità BS (solo per REYQ)
8 Unità interna
9 Telecomando

Esempio di sistema completo (3 apparati)

Vedere le figure 12, 13 e 14.

1 Unità esterna
2 Unità interna
3 Telecomando (accessorio opzionale)
4 Schema a valle dell'unità interna
5 Per l'utilizzo con 2 telecomandi
6 Unità BS

Quando si usa il telecomando 1 per 1 unità interna. Funzionamento normale (Vedere figura 12)**.**

Per il controllo di gruppo o l'utilizzo con 2 comandi a distanza (Vedere figura 13)**.**

Contenuto in unità BS (Vedere figura 14)**.**

NOTA Non è necessario designare l'indirizzo dell'unità interna se si utilizza il controllo di gruppo. L'indirizzo viene automaticamente impostato quando si inserisce l'alimentazione.

Precauzioni

1. Per le unità di uno stesso apparato si può utilizzare un solo interruttore. Ad ogni modo occorre selezionare con attenzione interruttori e circuiti di sezionamento.
2. Come telecomando per il comando di gruppo, selezionare il telecomando adatto all'unità interna dotata del maggior numero di funzioni (come ad esempio il deflettore incorporato).
3. Non collegare la massa dell'apparato a tubi del gas, condutture idrauliche, parafulmini o incrociare la massa dell'impianto telefonico. Una messa a terra non corretta può causare folgorazioni.

Installazione del pannello decorativo

Fare riferimento al manuale di installazione fornito insieme al pannello decorativo.

Dopo aver installato il pannello decorativo, accertarsi che non sia rimasto spazio tra unità interna e pannello. La perdita di aria attraverso la fessura causa la formazione di rugiada.

Impostazioni dedicate

Le impostazioni dedicate vanno eseguite con il telecomando, in base alle condizioni di installazione.

- Per eseguire l'impostazione è necessario modificare il "N° modalità", il "Primo N° di codice" e il "Secondo N° di codice".
- Per le impostazioni e il funzionamento, si faccia riferimento al paragrafo "Impostazioni dedicate" del manuale di installazione del telecomando.

Sommario delle impostazioni dedicate

N° Modalità (Nota 1)	Primo N° di codice	Descrizione dell'impostazione		Secondo N° di codice (nota 2)			
				01	02	03	04
10 (20)	0	Contaminazione Filtro - Pesante/ Leggera = impostare per stabilire l'intervallo tra 2 indicazioni di visualizzazione di pulizia del filtro. (Se la contaminazione è pesante, si può cambiare l'impostazione su metà del tempo tra le 2 indicazioni).	Filtro a lunga durata	Leggero ±2500 ore	Pesante ±1250 ore	–	–
	2	Scelta sensore del termostato		Utilizzare il sensore dell'unità (o il sensore remoto se installato) E il sensore del telecomando. (Vedere le note 5+6)	Utilizzare solo il sensore dell'unità (o il sensore remoto se installato). (Vedere le note 5+6)	Utilizzare solo il sensore del telecomando. (Vedere le note 5+6)	—
	3	Impostare per visualizzare l'intervallo tra 2 indicazioni di visualizzazione di pulizia del filtro		Visualizzazione	Non visualizzare	—	—
	5	Informazione diretta a I-manager, dispositivo di comando I-touch		Solo il valore del sensore dell'unità (o il valore del sensore remoto se installato).	Il valore del sensore impostato da 10-2-0X o 10-6-0X.	—	—
	6	Sensore del termostato nel comando del gruppo		Utilizzare solo il sensore dell'unità (o il sensore remoto se installato). (Vedere la nota 6)	Utilizzare il sensore dell'unità (o il sensore remoto se installato) E il sensore del telecomando. (Vedere le note 4+5+6)	—	—

N° Modalità (Nota 1)	Primo N° di codice	Descrizione dell'impostazione	Secondo N° di codice (nota 2)			
			01	02	03	04
12 (22)	0	Segnale di uscita X1-X2 del kit opzionale scheda KRP1B	Termostato-ON + compressore	—	Funzionamento	Malfun-ziona-mento
	1	Immissione del segnale ACCESO/SPENTO dall'esterno (Segnale T1/T2) = impostazione con modalità forzata ACCESO/SPENTO azionata dall'esterno.	SPEGNIMENTO FORZATO	operazione ACCESO/ SPENTO	—	—
	2	Scatto del termostato differenziale = da impostare quando si usa il sensore remoto.	1°C	0,5°C	—	—
	3	Impostazioni della ventola quando termostato è posto su OFF nel funzionamento di riscaldamento	LL	Impostare la velocità	OFF (SPENTO) (Vedere la nota 3)	—
	4	Scatto del differenziale automatico	0°C	1°C	2°C	3°C (Vedere la nota 7)
	5	Riavvio automatico dopo interruzione di corrente	Disabilitato	Abilitato	—	—
13 (23)	0	Impostazioni della velocità di uscita dell'aria Impostazione da modificare in base all'altezza del soffitto.	≥2,7 m	>2,7 ≥3,0 m	>3,0 ≥3,5 m	—
	1	Scelta della direzione del flusso d'aria Impostazione da modificare se si utilizza il tampone di blocco opzionale.	Flusso a 4 vie	Flusso a 3 vie	Flusso a 2 vie	—
	4	Impostazione gamma direzione flusso dell'aria Impostazione da modificare quando si deve cambiare la portata del movimento del deflettore girevole.	Superiore	Medio	Inferiore	—

Nota 1 : L'impostazione viene eseguita nella modalità gruppo anche se, nel caso venga selezionato il numero della modalità tra parentesi, le unità interne possono essere impostate anche individualmente.
Nota 2 : Le impostazione di fabbrica del Secondo N° di codice sono segnate sullo sfondo grigio.
Nota 3 : Utilizzare solo in combinazione con il sensore remoto opzionale o se si usa l'impostazione 10-2-03.
Nota 4 : Quando si seleziona il gruppo di comando e si utilizza il sensore di comando remoto, impostare 10-6-02 e 10-2-03.
Nota 5 : Se sono stati impostati allo stesso tempo 10-6-02 + 10-2-01 o 10-2-02 o 10-2-03, l'impostazione 10-2-01, 10-2-02 o 10-2-03 ha la priorità.
Nota 6 : Se sono stati impostati allo stesso tempo 10-6-01 + 10-2-01 o 10-2-02 o 10-2-03, per il collegamento di gruppo ha la priorità l'impostazione 10-6-01 e per il collegamento singolo hanno priorità le impostazioni 10-2-01, 10-2-02 o 10-2-03.
Nota 7 : Altre impostazioni per lo scatto automatico del differenziale sono:
Secondo N° di codice **05** **4°C**
06 **5°C**
07 **6°C**
08 **7°C**

■ Con i dispositivi di comando senza fili si deve utilizzare l'impostazione dell'indirizzo. Per le istruzioni riguardanti l'impostazione, fare riferimento al manuale di installazione fornito con il telecomando senza fili.

Comando con 2 telecomandi (comando di 1 unità interna per mezzo di 2 telecomandi)

Quando si usano 2 telecomandi, uno dei due deve essere impostato sulla posizione "MAIN" (PRINCIPALE) e l'altro sulla posizione "SUB" (SUBORDINATO).

Scatto main/sub

1. Inserire un cacciavite a testa piatta nella rientranza presente fra la parte inferiore e quella superiore del telecomando, quindi staccare quest'ultima facendo leva in 2 punti. (Vedere figura 18)
(La scheda di trasmissione a circuiti stampati del telecomando è fissata alla parte superiore del telecomando stesso.)
2. Impostare il commutatore principale/subordinato presente su una delle schede circuito stampato dei due telecomandi, sulla posizione "S". (Vedere figura 19)
(Lasciare l'interruttore del secondo telecomando impostato su "M").

1 Scheda circuito stampato del telecomando
2 Impostazione di fabbrica
3 Si deve modificare un solo telecomando

Comando computerizzato (spegnimento forzato e operazione di accensione/spegnimento)

1. Caratteristiche dei cavi e come eseguire i collegamenti.
   - Collegare l'ingresso proveniente dall'esterno ai terminali T1 e T2 della morsettiera (da telecomando a collegamento trasmissione).

Caratteristiche dei cavi elettrici	Cavo di vinile o cavo normale ricoperto (2 fili)
Misura	0,75-1,25 mm^2
Lunghezza	Massimo 100 m
Terminale esterno	Contatto in grado di assicurare un minimo carico applicabile di 15 V CC, 1 mA

Vedere figura 17.

1 Ingresso A

2. Esecuzione
   - La tabella seguente descrive "spegnimento forzato" e "operazioni di accensione/spegnimento" in risposta all'ingresso A.

Disattivazione forzata	operazioni di accensione/ spegnimento
Il segnale in entrata "on" arresta il funzionamento	Segnale in entrata off ∗ on: accende l'unità (operazione impossibile con i telecomandi)
Il segnale in entrata "off" attiva il comando	Segnale in entrata ∗ off: spegne l'unità (con il telecomando)

3. Selezione di spegnimento forzato e operazione di accensione/ spegnimento
   - Accendere l'alimentazione, quindi usare il telecomando per scegliere il modo di funzionamento.
   - Impostare il comando a distanza sulla modalità di impostazione in loco. Per i dettagli, fare riferimento "Installazione dedicata", nel manuale del telecomando.
   - All'interno della modalità di impostazione dedicata, scegliere la modalità N° 12, quindi impostare il primo N° di codice (interruttore) su "1". impostare quindi il N° di codice del secondo (posizione) si "01" per lo spegnimento forzato e su "02" per l'operazione di accensione/spegnimento. (spegnimento forzato con le impostazioni di fabbrica). (Vedere figura 15)

1 Secondo N° di codice
2 N° Modalità
3 Primo N° di codice
4 Modalità di impostazione dedicata

Comando centralizzato

Per il comando centralizzato, occorre definire il N° di gruppo. Per dettagli, fare riferimento al manuale di ciascun dispositivo di comando opzionale per il comando centralizzato.

Prova di funzionamento

Fare riferimento al manuale d'installazione dell'unità esterna.

NOTA Se si eseguono le impostazioni dedicate o le prove di funzionamento senza fissare il pannello decorativo, non toccare la pompa di scarico. Ciò potrebbe provocare folgorazioni.

La spia di funzionamento del telecomando lampeggia se si presente un errore. Verificare il codice di errore sul visualizzatore a cristalli liquidi per identificare l'errore. Fare riferimento al manuale di installazione a corredo dell'unità esterna o contattare il proprio fornitore. Vedere figura 24.

1	L'acqua di scarico del dispositivo di pompaggio di scarico (incorporato) viene rimossa dalla stanza durante il raffreddamento
2	Deflettore del flusso di aria (lato uscita dell'aria)
3	Uscita dell'aria
4	Telecomando
5	Griglia di aspirazione
6	Filtro aria (griglia di aspirazione interna)

Manutenzione

ATTENZIONE

- Il servizio di manutenzione deve essere eseguito solo da personale tecnico qualificato.
- Prima di accedere ai dispositivi terminali, tutti i circuiti sotto tensione devono essere aperti.
- Prima di pulire il condizionatore, accertarsi di aver arrestato il funzionamento e disattivato l'interruttore di alimentazione principale. In caso contrario, potrebbero verificarsi folgorazioni o lesioni alle persone.
- Non lavare il condizionatore con acqua.
  Questo potrebbe provocare folgorazioni.
- Nel caso in cui si lavori sopra un'impalcatura, prestare molta attenzione.
  Quando si lavora in luoghi posti in alto occorre fare molta attenzione.
- Dopo un uso prolungato, verificare le condizioni dei pezzi accessori e dei sostegni del condizionatore. In caso di danni, l'apparecchio potrebbe cadere e provocare lesioni.
- Non toccare le alette dello scambiatore di calore.
  Queste alette sono taglienti e possono causare lesioni da taglio.
- Quando si pulisce lo scambiatore di calore, assicurarsi di rimuovere preliminarmente il quadro elettrico, il motore del ventilatore, la pompa di drenaggio e l'interruttore a galleggiante. Acqua e detergenti possono deteriorare l'isolamento dei componenti elettronici e provocare la loro bruciatura.

Come pulire il filtro dell'aria

Pulire il filtro dell'aria quando sul display appare il simbolo " " (TEMPO DI PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA).

Se l'unità è installata in una stanza dove l'aria è molto contaminata, aumentare la frequenza degli interventi di pulizia.

(Come riferimento si può ritenere che la pulizia va eseguita con una media semestrale).

Se la sporcizia divenisse tale da rendere impossibile la pulizia, cambiare il filtro dell'aria. (il filtro dell'aria di ricambio è disponibile come opzione).

NOTA Non lavare il filtro dell'aria con acqua calda avente una temperatura superiore a 50°C. Così facendo, si potrebbe scolorire e/o deformare.

Non esporre l'unità a forti fonti di calore. In caso contrario, potrebbero verificarsi incendi.

Nel caso del pannello decorativo
BYFQ60C vedere le figure contrassegnate con **A**
BYFQ60B vedere le figure contrassegnate con **B**

1 Aprire la griglia di aspirazione (Vedere figura 20) (azione 1 nella figura).
Premere entrambe le leve contemporaneamente in direzione della freccia, come indicato nell'illustrazione, e abbassare lentamente la griglia. (Stessa procedura per la chiusura.)

2 Rimuovere il filtro dell'aria (azioni da 2 a 4 nell'illustrazione).
Tirare verso di sé la clip del filtro dell'aria sui lati inferiore sinistro e destro del filtro, quindi staccare il filtro.

3 Pulire il filtro dell'aria. (Vedere figura 25)

Usare un aspirapolvere o lavare il filtro con dell'acqua.
Quando il filtro dell'aria è molto sporco, usare una spazzola morbida e un detergente neutro.

4 Rimuovere l'acqua e lasciarlo asciugare all'ombra.

5 Installare di nuovo il filtro dell'aria (azioni da 2 a 4 nell'illustrazione in ordine inverso).

Il filtro dell'aria deve essere montato sulla griglia di aspirazione agganciandolo alla sporgenza che si trova sulla parte superiore della griglia stessa.
Premere il fondo del filtro dell'aria contro le sporgenze presenti sul fondo della griglia per far scattare il filtro dell'aria in posizione.

6 Chiudere la griglia di aspirazione ripetendo il punto 1 della procedura in ordine inverso.

7 Dopo l'accensione dell'apparato, premere il tasto di ANNULLAMENTO ICONA DEL FILTRO.

Il display "TEMPO DI PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA" scompare.

NOTA Non rimuovere il filtro dell'aria, tranne che per la pulizia. Eccessiva manipolazione potrebbe danneggiare il filtro.

Come pulire la griglia di aspirazione

(Vedere figura 20)

1 Aprire la griglia di aspirazione (azione 1 nell'illustrazione).

Fare riferimento al passo 1 della procedura in "Come pulire il filtro dell'aria" a pagina 10.

2 Staccare la griglia di aspirazione

A: Aprire la griglia di aspirazione di 90 gradi, in modo che rimanga appesa solo per le cerniere.
Premere verso l'interno entrambe le cerniere a cavo metallico, come mostrato in figura 23A.
B: Aprire la griglia di aspirazione di 45 gradi e sollevarla verso l'alto, come mostrato in figura 23B

3 Rimuovere il filtro dell'aria (azioni da 2 a 4 nell'illustrazione).

Fare riferimento al passo 2 della procedura in "Come pulire il filtro dell'aria" a pagina 10.

4 Pulizia della griglia di ripresa.

Lavare con una spazzola morbida di setola e detergente neutro o acqua, quindi asciugarla completamente. Vedere figura 26.

NOTA

Se la griglia di aspirazione è molto sporca, lavarla con detersivo neutro per piatti, lasciandola a bagno per 10minuti circa. Sciacquare con acqua corrente.

Non lavare la griglia di aspirazione con acqua calda avente una temperatura superiore a 50°C. Così facendo, si potrebbe scolorire e/o deformare.

5 Installare di nuovo il filtro dell'aria (azioni da 2 a 4 nell'illustrazione in ordine inverso).

6 Fissare di nuovo la griglia di aspirazione ripetendo il punto 2 della procedura in ordine inverso (azioni da 5 a 6 nell'illustrazione in ordine inverso).

7 Chiudere la griglia di aspirazione ripetendo il punto 1 della procedura in ordine inverso.

Pulizia dell'uscita dell'aria e dei pannelli esterni

- Pulire con un panno morbido.
- Quando è difficile rimuovere le macchie, utilizzare acqua o un detergente neutro.

NOTA

Non utilizzare benzina, benzene, solventi, polvere di lucidatura, insetticidi liquidi. Potrebbero scolorirlo o deformarlo.

Non far bagnare l'unità interna. Si potrebbero causare folgorazioni o un incendio.

Quando si lava la lama evitare di sfregare energicamente. Il rivestimento della superficie potrebbe staccarsi.

Non usare acqua o aria a 50°C o più per la pulizia dei filtri aria e dei pannelli esterni.

Requisiti per lo smaltimento

La rimozione dell'apparecchio, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti in conformità alla legislazione locale e nazionale.

Schema elettrico

Unità interna

A1P.....Scheda circuito stampato
C105.....Condensatore (M1F)
F1U.....Fusibile (T, 3,15 A, 250 V)
HAP .....Spia lampeggiante (monitor di servizio verde)
M1F .....Motore della ventola
M1P .....Motore pompa di scarico
M1S~M4S.....Motorino di rotazione
R1T.....Termistore (aria)
R2T,R3T .....Termistore (bobina)
S1L .....Interruttore a galleggiante
V1R.....Ponte a diodi
X1M .....Morsettiera
X2M .....Morsettiera
Y1E.....Valvola d'espansione elettronica
Z1F .....Filtro antirumore
Z1C.....Nucleo di ferrite
Z2C.....Nucleo di ferrite
Z3C.....Nucleo di ferrite
PS.....Alimentatore switching

Telecomando senza fili (ricevitore/visualizzatore)

A2P.....Scheda circuito stampato
A3P.....Scheda circuito stampato
BS1.....Premere interruttore a pulsante sulla scheda
H1P.....Spia pilota (acceso-rosso)
H2P.....Spia pilota (timer-verde)
H3P.....Spia pilota (icona filtro-verde)
H4P.....Spia pilota (sbrinamento-arancione)
SS1.....Interruttore selettore (principale/secondario)
SS2.....Interruttore selettore (indirizzo impostato per la funzione senza fili)

Kit sensori

A4P.....Scheda circuito stampato
A5P.....Scheda circuito stampato

Telecomando a filo

R4T.....Termistore (aria)

Connettore per parti opzionali

X24A.....Connettore (collegamento telecomando)
X33A.....Connettore (adattatore per collegamento)
X35A.....Connettore (alimentazione per adattatore)
X81A.....Connettore (kit sensori)

Connettore per parti opzionali

F2U.....Fusibile
Q1DI .....Rivelatore perdite di terra

Note

1 □□□□ : morsettiera ⌀⌀, ⌀- : connettore : collegamenti elettrici in loco

2 Quando si utilizza un telecomando centralizzato, collegarlo all'unità seguendo le istruzioni del manuale di installazione fornito.

3 Quando si utilizzano accessori opzionali, X2A, X8A, X24A, X33A, X35A, X36A e X38A sono collegati.
Quando si utilizza un pannello decorativo autopulente, vedere il suo schema di connessione.

4 Se si verifica lo scatto del principale/subordinato, il manuale di installazione fornito con il telecomando.

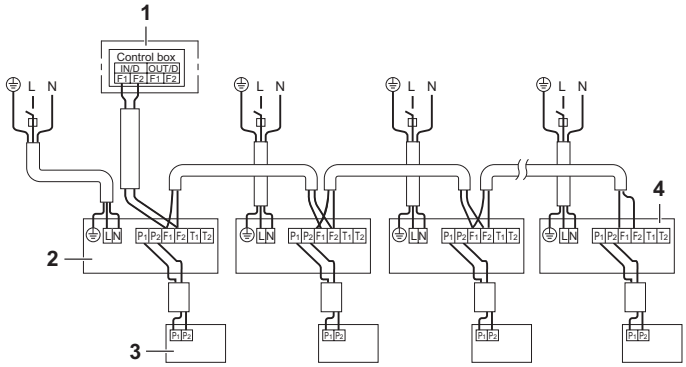
5 Legenda colori

BLK	: nero	BLU	: blu	ORG	: arancione	YLW	: giallo
PNK	: rosa	RED	: rosso	WHT	: bianco	GRN	: verde
BRN	: marrone	GRY	: grigio				

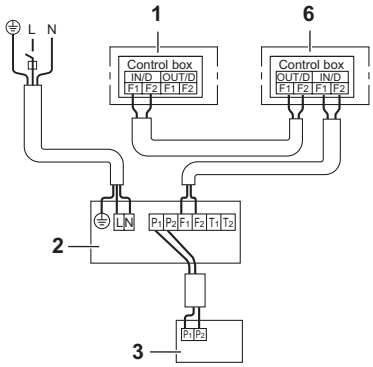
6 Utilizzare solo in caso di tubi protetti. Utilizzare H07RN-F quando non protetti.

7 Quando si collegano i cavi di ingresso provenienti dall'esterno, si può selezionare il funzionamento SPEGNIMENTO FORZATO o COMANDO ON/OFF con il telecomando. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di installazione.

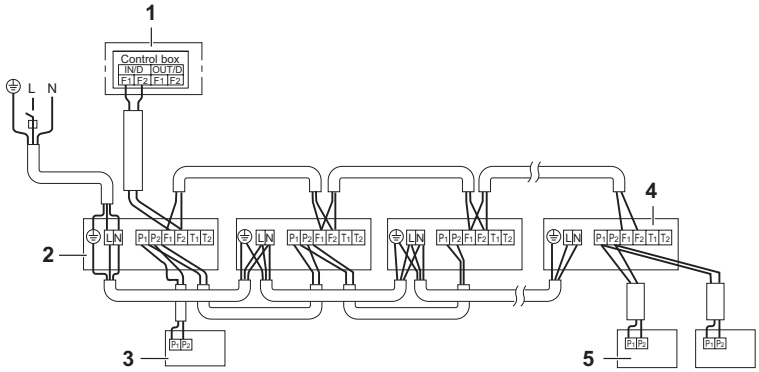
Control box	: Scatola di comando
Receiver/display unit	: Ricevitore/visualizzatore
Central remote controller	: Telecomando centrale
Wired remote controller	: Telecomando a filo
Input from outside	: Ingresso dall'esterno
Sensor kit	: Kit sensori
Optional accessory	: Accessori opzionali
Indoor unit	: Unità interna



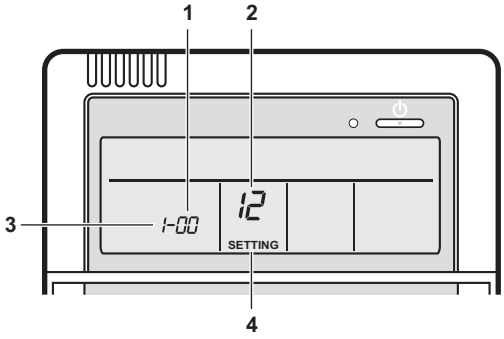
12



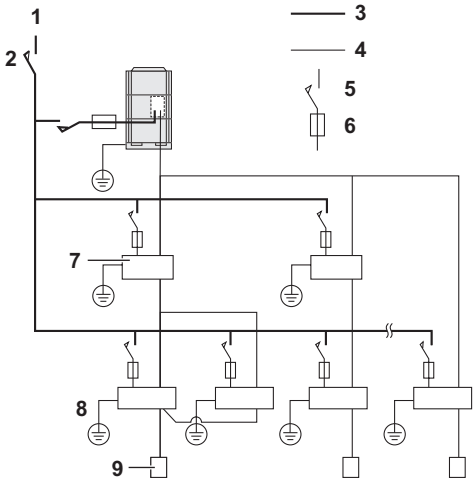
14



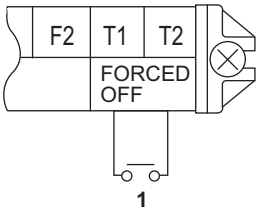
13



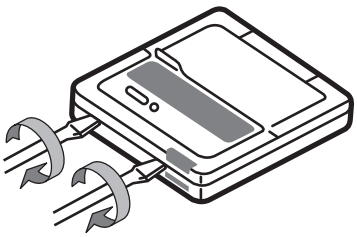
15



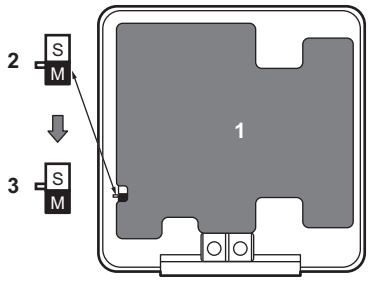
16



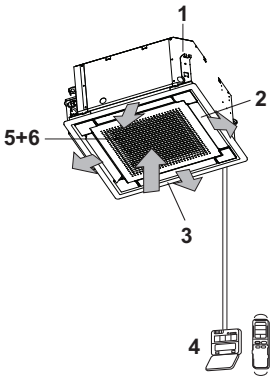
17



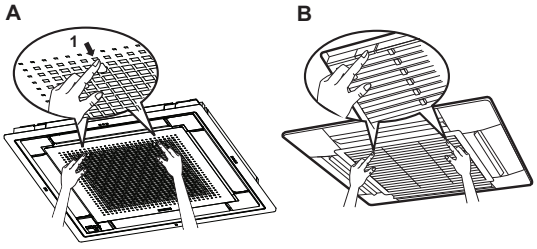
18



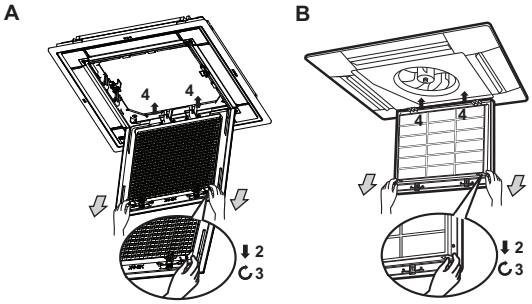
19



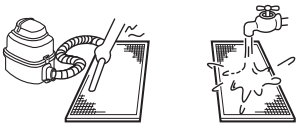
24



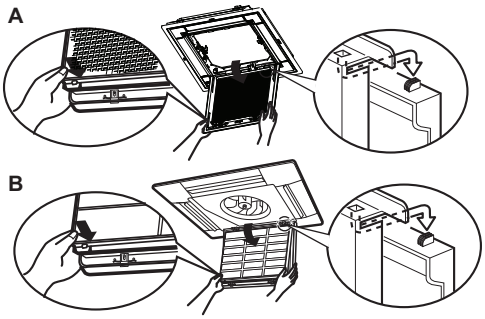
20



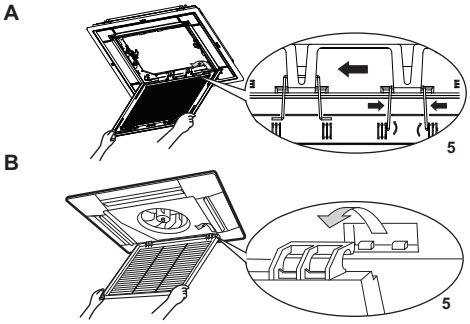
21



25



22



23

26

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2013 Daikin

4P341102-1A 2013.01